

# Apachach Aburr-guyinda

## Paul A-wukurrjinga Burrwa (Ephesians)

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngaypa ng-guna ngu-mujama nula Christ Jesus minypa nipa Wangarr jal a-ni rrapa nguna-wuna ganyjarr.

Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrpa gu-gardiya gu-rrawa Apachach (Ephesus) nyiburr-nirra, nyiburr-gata nyiburr-jinyjarrapa nyiburr-workiya Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha minypa ana-goyburrpa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana.✧

<sup>2</sup> Wangarr an-gata an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra, rrapa Jesus Christ an-gata an-ngayburrpa Bunggawa, bitipa abirri-gunggaja barra ana-gorrburrwa, rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra; gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

*Gun-molamola Gun-guyinda Nipa Nyanma Christ*

<sup>3</sup> An-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ an-nigipa Wangarr an-gatiya an-nigipa Nyanyapa niya, nipa warrpam an-molamola barra nipa an-nelangga ngayburrpa an-molamola ngubi-nega.

---

✧ **1:1** Jama Aburr-ji 18:19-21; 19:1

Minypa gun-gata ngayburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana, nipa Wangarr a-gunggajinga arrburrwa rrapa warrpam gun-molamola gun-guyinda yi-gaba waykin nipa arr-wuna.

<sup>4</sup> Gun-gatiya nula mu-ngoyurra baman gu-ni nipa Wangarr a-jerrjerrjiyana arrburrwa, nuwurra waypa jurdach gun-guna rrawa nipa gu-jarlapuna. Minypa nipa a-jerrjerrjiyana arrburrwa barra ngayburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiya, ngayburrpa barra nguburr-yigipa nguburr-ni Wangarr nguburr-yika rrapa gala barra gun-nga gun-nerra ngubirrima.

<sup>5</sup> Minypa nipa mu-ngoyurra jal a-ni arrburrwa rrapa gu-borrrurra arrburrwa ngayburrpa barra nguburr-yigipa nguburr-ni walkurpa yerrcha ngardawa minypa Jesus Christ nipiya nyanma. Gu-gurda ngacha nipa Wangarr jal a-ni rrapa gu-borrrurra arrburrwa,

<sup>6</sup> rrapa gu-gurda ngacha minypa ngayburrpa barra Wangarr an-nelangga an-molamola ngubinega nguburr-ni. Minypa nipa burr-guya an-mola arrburrwa rrapa a-gunggajinga arrburrwa, rrapa minypa gala gun-nga nguburr-ngukiyarna gun-molamola gun-guyinda, wurra jarra nipa minypa arr-wuna, nipa arr-wuna Christ an-nigipa An-walkurpa nipa Wangarr burr-guya jal a-ni nula.

<sup>7</sup> Ngardawa Christ nipiya nyanma gun-molamola gu-nirra arrburrwa gu-workiya. Minypa nipa an-maningan a-jortchinga arrburrwa, nipa a-juwuna arrburrwa, rrapa

gu-gurdiya wenga nipa Wangarr baywarra gu-negarra arrburrwa gun-nerra ngayburrpa ngubi-rrimarra. Minypa Wangarr nipa burrguya an-mola arrburrwa<sup>☆</sup>

<sup>8</sup> rrapa warrpam burrguya a-gunggajinga arrburrwa.

Minypa Wangarr an-gata nipa marn.gi gunjaranga rrapa nipa wupa gu-borrwuja a-workiya nipa barra a-yinmiya jama a-ji,

<sup>9</sup> nipa arr-gurdagurdarrana gun-gata mu-ngoyurra yongun gu-yu, gun-gatiya minypa gun-nigipa nipa jal a-ni rrapa gu-borrwurra arrburrwa nipa a-gurrrmurra Christ barra jama a-ji.

<sup>10</sup> Minypa Wangarr nuwurra waypa barra gunbalmapa gu-ni, nipa gu-ngardapa gu-nega barra gun-gabagata gun-bulapalawa burrgugaliya rrapa rrawa, minypa yi-gaba waykin rrapa ay-ngunyuna gu-jel burrguta, ngardawa nipa ana-nyala Christ an-gatiya an-ngayburrpa mu-ngoyurra a-jirra arrburrwa.

<sup>11</sup> Minypa ngayburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana, gu-gurda ngacha minypa Wangarr mu-ngoyurra gu-borrwurra arrburrwa rrapa a-jerrjerrjiyana arrburrwa, minypa nipa an-gatiya gu-jarlapurda a-workiya gunjaranga gun-nga burrguta nipa gu-borrwurra gun-molamola.

<sup>12</sup> Gu-gata ngacha minypa ngayburrpa nyiburr-guna Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurr mu-ngoyurra marr nyiburr-balcha nula Christ, ngayburrpa barra Wangarr an-nelangga an-

---

☆ 1:7 Gulóchay 1:14

molamola nyibi-nega barra nyiburr-ni minypa nipiya warrpam an-molamola.

<sup>13</sup> Rrapa ana-goyburrpa Jentayl (Gentile) yerrcha burr-guta Wangarr an-nelangga an-molamola nyibi-nega barra nyiburr-ni. Minypa gun-gata ana-goyburrpa nyiburr-galiyana gun-burrall janguny wanngu gun-guni rrapa marr nyiburr-balcha nula Christ, gun-narda minypa ana-goyburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana, rrapa nipiya nyanma ana-goyburrpa nyibi-rrimanga Mern An-mawunga nipa Wangarr gochila an-dana — Mern An-mawunga an-guna minypa nguburr-yigipa arr-nenga Wangarr nguburr-yika.

<sup>14</sup> Nipa Mern An-mawunga minypa mun-maywapa mak mun-gata an-gugaliya murrimanga. Wurra gun-burrall minypa ngayburrpa ngubi-rrimanga Mern An-mawunga rrapa gu-gata wenga ngubu-borrwuja rrapa marr ngubu-ganyja, burraya ngubu-ma barra warrpam gun-gata Wangarr gu-rrimanga arrburrwa ngayburrpa nguburr-gurdiya nguburr-yigipa gu-ngarda yerrcha. Ganapiya, lika ngayburrpa barra Wangarr an-nelangga an-molamola ngubi-nega barra nguburr-workiya minypa nipiya warrpam an-molamola.

### *Paul A-wengganana Burrwa*

<sup>15-16</sup> Gun-gata nula ngaypa Wangarr munguy ngu-japurramaya nula ngu-workiya rrapa ngu-wengganacha ana-gorrburrwa ngu-workiya, ngardawa janguny gu-barrjekarra ana-gorrburrwa ngaypa ng-galiyana minypa

ana-goyburrrpa marr nyiburrr-balcharra nula Bunggawa Jesus, rrapa minypa gurrurta nyibirrimanga burrrwa aburr-werranga warlaman aburr-yigipa gu-galiya yerrcha.

<sup>17</sup> Minypa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ ngaypa ngu-wengganacha ngu-workiya an-nigipa Wangarr an-gatiya Nyanyapa arrku gun-gujayanaya gu-rrimanga — an-nardiya ngaypa ngu-wengganacha ngu-workiya nipa barra nyirr-wu ana-goyburrrpa Mern An-mawunga, nipa barra marn.gi nyirr-nega gun-jaranga Wangarr gun-nika, rrapa minypa nyirrgurdagurdarra barra Wangarr ana-goyburrrpa barra nyibi-na rrapa marn.gi nyiburrr-ni nula.

<sup>18</sup> Ngu-wengganacha ana-gorrburrrwa ngu-workiya ana-goyburrrpa barra nyibi-na gun-nigipa gun-gujayanaya Wangarr gun-nika rrapa marn.gi nyiburrr-ni barra gun-gata an-ngiya nula nipa a-gonyjinga ana-gorrburrrwa, rrapa mola gun-guyinmiya ngacha gun-molamola gun-guyinda nipa gochila an-dana nguburr-gurdiya nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha,

<sup>19</sup> rrapa minypa gun-nigipa ganyjarr gu-yinmiya gu-yurra wana gun-babalapa minypa nipa wanngu arr-nenga ngayburrrpa nguburr-gurdiya minypa marr nguburr-balcharra nula. Gun-nigipa ganyjarr gun-gatiya gun-ngardapa minypa nipiya wana an-babalapa

<sup>20</sup> jama a-ji rrapa a-jarrkarrana Christ mu-ngoyurra a-juwuna, rrapa minypa a-ganyja waykin rrapa a-gurrrmurra nipiya anamunganaguwa a-nirra.✧

21 Minypa nipa Christ wana an-babalapa burrwa waykin aburr-guyinda wana yerrcha aburr-gatiya burr-ganyjarr jama aburr-jirra aburr-workiya, aburr-gata aburr-molamola rrapa aburr-werranga aburr-bachirra burr-guta. Minypa aburr-nga aburr-welangga, wurra jarra nipa Christ an-nelangga wana an-babalapa, minypa gun-guniya nguburr-nirra rrapa gun-gata jurdach guna-bamburda.

22 Minypa Wangarr a-gurrrmurra Christ nipa Bunggawa nula gun-bulapalawa. Rrapa ngay-burrrpa nguburr-yigipa Christ nguburr-yika marr nguburr-balcharra nula, nipa Wangarr arr-wuna nipa Christ an-ngayburrrpa minypa nipa Bunggawa wana an-babalapa.✧

23 Rrapa ngayburrrpa minypa nipiya an-burrall an-gata minypa nipiya gu-jarlajarlapurda gunganyja gun-guniya rrawa rrapa barrwa waykin ngardawa nipa an-gatiya.✧

## 2

### *Nguburr-juwuna Wurra Nipa Wanngu Arr-negarra*

1 Rrapa minypa Christ a-juwuna, anagoyburrrpa nyiburr-yinagatiya mu-ngoyurra nyiburr-juwuna; wurpa lika gun-gata anagoyburrrpa nyiburr-juwuna minypa anagoyburrrpa nyiburr-lijiwarriyana rrapa werra nyiburr-negiyana nyiburr-workiyana, gu-gurda ngacha.

<sup>2</sup> Minypa gu-guniya gu-yika gu-rrawa nyibu-jurrjurrmurra nyiburr-ni rrapa an-nerranga burr-guta bunggawa an-gata nyibu-jurrjurrmurra, an-gata minypa waykin a-rrigirrgnga a-workiya rrapa burr-ganyja a-workiya aburr-gata aburr-bachirra aburr-guyinda. Ngardawa an-gatiya nipa burr-ganyja a-workiya gu-galiya yerrcha burr-guta aburr-gata minypa gala aburr-yinmiya aburr-galiya nula Wangarr.

<sup>3</sup> Minypa aburr-gatiya gu-galiya yerrcha ngayburrrpa nguburr-bulapalawa mu-ngoyurra nguburr-gatiya. Minypa ngayburrrpa burr-guya jal nguburr-ni nguburr-workiyana gun-gata gun-ngiya minypa an-gugaliya jal a-nirra a-workiya. Ngubu-bitimarra nguburr-workiyana gun-ngiya gun-gata ngayburrrpa nguburr-burrall jal nguburr-ni rrapa nguburr-bama ngububorrrurra nguburr-ni. Gu-gurda ngacha minypa ngayburrrpa burr-bama burr-rrepara nguburr-burrall gun-nerra jama nguburr-ji nguburr-ni nguburr-workiyana, jimarna ngayburrrpa wugupa burrrwa wurra gama gorlk nipa Wangarr arr-bu barra.

<sup>4-5</sup> Wurra Wangarr marrban gun-gata minypa ngayburrrpa nguburr-lijiwarriyana rrapa nguburr-juwuna, wurra nipa an-gata burr-guya an-gugunggaja nipa burr-guya jal a-ni arrburrrwa rrapa wanngu arr-negarra minypa nipa Christ a-jarrkarrana. Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa wanngu nyiburr-ni minypa Wangarr nipa wupa nyanma a-

gunggajinga ana-gorrburrwa.✧

<sup>6</sup> Rapa gun-gatiya nipa a-jarrkarrana Christ, ngayburrpa nguburr-gatiya nipa arr-jarrkarrana rrapa a-wena ngayburrpa gugu wugupa nguburr-nirra nula Christ minypa yi-gata waykin nipiya Bunggawa a-nirra. Minypa Wangarr gu-ngardapa arr-negarra ngayburrpa rrapa nipa Christ Jesus.

<sup>7</sup> Nipa a-yinagata jama a-ji barra mu-nguy gun-gata jurdach guna-bampa barra nipa arr-gurdagurdarra minypa nipiya burr-guya angunggaja rrapa an-mola arrburrwa gun-gata minypa nipa arr-wuna Christ Jesus.

<sup>8</sup> Ngardawa Wangarr a-gunggajinga ana-gorrburrwa, gu-gatiya wenga ana-goyburrpa wanngu nyiburr-ni minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha nula. Rapa gun-gata minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha nula, gun-narda burr-guta ngika minypa ana-goyburrpa nyanma, wurra jarra nipa wupa Wangarr nyirr-wuna ganyjarr.

<sup>9</sup> Minypa nipa gu-borrrwurra ana-goyburrpa barra wanngu nyiburr-ni, wurra ngika minypa ana-goyburrpa jama nyiburr-ji nyiburr-workiyana; gala yapa ny-yinga ny-jata ny-molamola ny-nyurrjiyan, jimarna bama ny-yindin nginyipa wupa nyanma wanngu nyinegiyana.

<sup>10</sup> Jarra ngayburrpa Wangarr nguburr-yika nipa wupa arr-jarlapuna, nguburr-guna gugu nguburr-yigipa. Minypa nipa wanngu arr-negarra gun-gata gu-ngardapa arr-negarra

---

✧ 2:4-5 Gulóchay 2:13



ngayburrpa rrapa nipa Christ Jesus, gu-gata wenga barra ngayburrpa gun-molamola jama nguburr-ji nguburr-workiya gun-jaranga gun-gata minypa nipa Wangarr gipa mu-ngoyurra gu-borrrwurra rrapa nawanawa a-ni arrburrrwa barra nguburr-yirda jama nguburr-ji.

### *Christ Gu-ngardapa Arr-negarra*

<sup>11</sup> Ganapiya, lika bubu-borrrwa ana-goyburrpa yinda wenga. Minypa ana-goyburrpa rrapa Christ mu-ngoyurra nyiburr-ngorrrkorndiyana. Minypa Ju (Jew) yerrcha aburr-gata majija aburr-negiya aburr-workiya, birripa nyirrbu-ngurrjinga aburr-workiya ana-goyburrpa Jentayl (Gentile) yerrcha nyiburr-werra minypa ana-goyburrpa gala majija nyiburr-negiya nyiburr-workiya. Aburr-yinagata birripa nyirrbu-ngurrjinga aburr-workiya ana-goyburrpa mar-rban gun-gata minypa gu-gugaliya yerrcha birripa wupa majija aburr-negiya aburr-workiya.

<sup>12</sup> Wurpa lika gun-burral ana-goyburrpa rrapa Christ mu-ngoyurra nyiburr-ngorrrkorndiyana minypa Yichrayal (Israel) aburr-bapurr aburr-gatiya rrapa ana-goyburrpa gu-werranga gu-rrawa. Minypa Wangarr gochila bin-dana Yichrayal yerrcha Wanngu An-gunega, wurra gun-narda ana-goyburrpa gala marn.gi; gala gun-nga gun-gunyilja nyibi-rrimangarna. Gun-nyagara wupa. Wangarr ana-goyburrpa gala marn.gi nyiburr-nirrarna nula mu-ngoyurra gu-gurdiya nyirr-yika gu-rrawa nyiburr-ni.

<sup>13</sup> Nyiburr-yinagata ana-goyburrpa mu-ngoyurra balaypalay nyiburr-ni nula Wangarr,

wurra gun-guniya gugu ana-goyburrrpa yigurrepa nyiburrr-nirra nula minypa ana-goyburrrpa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburrr-negiyana, minypa mu-yigipa mumaningan nipa nyirr-wepana.

<sup>14</sup> Ngardawa Christ, nipa gu-ngardapa arr-negarra Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha, rrapa ngayburrrpa magaya nguburr-nirra arrburrrwa gu-gapa gu-guta ngardawa nipiya nyanma Christ. Minypa mu-ngoyurra munbachirra arrburrrwa ngayburrrpa Ju yerrcha rrapa ana-goyburrrpa Jentayl yerrcha. Minypa gun-maywapa jimarna gun-gata jandarra gu-gorlkakaja arrburrrwa, ngayburrrpa arr-ngorrrkorndanga gu-ji, wurra jarra nipa Christ gu-rrumurra gun-gata jandarra ngardawa nipa a-juwuna arrburrrwa.

<sup>15</sup> Minypa gun-burrall gun-gata joborr gun-guyinda Ju yerrcha gun-burriya burrr-bichinga gu-ni gu-workiyana, nipa jarra Christ ganyjarr gu-rrumurra nula gun-gata joborr. A-yinagata jama a-ji, ngardawa gu-gata wenga barra nguburr-geka arr-nega nguburr-ngardapa nguburr-bapurrr minypa ngayburrrpa rrapa nipiya Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana. Minypa mu-ngoyurra ngardapa ngardapa nguburr-ni Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha, wurra gu-ngardapa gugu nguburr-negiyana ngardawa nipa nyanma Christ. Nipa a-yinagata jama a-ji barra ngayburrrpa gu-gapa gu-guta magaya nguburr-ni arrburrrwa.✧

---

✧ 2:15 Gulóchay 2:14

16 Minypa nipa a-balcha a-yu gu-jong gu-guyinda, gu-gurdiya wenga gu-ngardapa arr-negarra Wangarr nguburr-yika mu-ngoyurra nguburr-lijiwarriyana nula Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha. Gu-gurda ngacha minypa nipa gun-molamola gu-negarra arrburrwa mu-ngoyurra nguburr-gatiya mun-bachirra arrburrwa gu-gapa gu-guta.✧

17 Rrapa gun-gata waypa nipiya Christ a-bena, nipa gu-ngurrjinga gun-gata magaya gun-gunega, minypa gun-gata ana-gorrburrwa gun-goyburrpa nyiburr-gata Jentayl yerrcha balay-palay nyiburr-ni nula Wangarr, rrapa minypa ngayburrpa Ju yerrcha yi-gurrepa nyiburr-ni nula gun-gata arrburrwa gun-ngayburrpa burrguta. Minypa gun-ngardapiya arrburrwa magaya gun-gunega.✧

18 Gu-gata ngacha minypa Christ gu-ngardapa arr-negarra mu-ngoyurra ngardapa ngardapa nguburr-bapurr nguburr-ni. Rrapa gun-guniya gugu marrban arrkula Ju rrapa Jentayl, wurra gun-mola arrkula balapala ay-rrenyjinga Nyanyapa arrku waykin a-nirra minypa Mern An-mawunga nipa nyanma. Ngardawa an-ngardapa arrkula Mern An-mawunga ay-rrimanga.

19 Ganapiya, lika ana-goyburrpa Jentayl yerrcha nyiburr-gata minypa marr nyiburr-balcharra nula Christ, ana-goyburrpa gala barrwa yinda nyiburr-guyinda; wurra Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha birripa aburr-

welangga aburr-yurra gun-gata gu-yigipa gu-rrawa ana-goyburrpa burr-guta nyiburr-gatiya; ana-goyburrpa burr-guta Wangarr nyiburr-yika nyiburr-bapurr.

<sup>20</sup> Minypa Jesus burr-yika aburr-mujama, birripa jama aburr-ji ana-gorrburrwa ana-goyburrpa burr-guta; rrapa minypa wola gun-guwarr Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda gubu-ngurrjinga aburr-workiyana gun-nigipa janguny, gun-narda ana-gorrburrwa janguny ana-goyburrpa burr-guta. Ngardawa Christ Jesus nipiya arrburrwa gun-burral meyali.

<sup>21</sup> Minypa gun-burral nipa gu-ngardapa arr-nenga a-nirra, rrapa nipiya nyanma ngayburrpa nguburr-jaranga nguburr-nirra nguburr-bamburda rrapa nguburr-molamola nguburr-nirra nguburr-bamburda, nguburr-yigipa Christ nguburr-yika nipa a-nirrapa arrburrwa a-workiya wuparnana nguburr-ngurrnga.

<sup>22</sup> Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa burr-guta nipa Christ gu-ngardapa arr-nenga a-nirra, rrapa Wangarr nipa wugupa arrburrwa minypa an-gata an-nigipa Mern An-mawunga ngayburrpa ngubi-rrimanga.

### 3

*Paul Jama A-ji Burrwa Jentayl (Gentile) Yer-rcha*

<sup>1</sup> Gun-narda nula ngaypa ng-guna Paul brichina (prisoner) ngu-nirra minypa Christ Jesus gun-nika janguny ngaypa ngu-ngurrjinga

ana-gorrburrwa ngu-workiya warlaman nyiburr-gurdiya gorlk Jentayl (Gentile) yerrcha.

<sup>2</sup> Minyja gipa janguny gu-barrjekarra apula ana-goyburrpa minypa nyiburr-galiyana, minypa Wangarr nguna-wuna ganyjarr ngaypa jama ngu-jirra ana-gorrburrwa ngu-workiya.

<sup>3</sup> Minypa mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu gun-gata gun-nga minypa nipa Wangarr gu-jarlapuna arrburrwa, wurra lika nipa nguna-gurdagurdarrana ngaypa, minypa gun-gata mu-guna mu-jurra gipa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, gun-balmbarra ngu-negarra ana-gorrburrwa.

<sup>4</sup> Rrapa gun-gata janguny minyja ana-goyburrpa nyibi-na barra nyiburr-ni, meyali nyibu-malawa barra gun-gata minypa nipa Wangarr nguna-gurdagurdarrana an-gata nula Christ.

<sup>5</sup> Minypa aburr-gata birripa mu-ngoyurra aburr-ni, nipa Wangarr gala burrgurdagurdarraja, wurra jarra gun-guniya nipa nyirr-gurdagurdarrana ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-yigipa nyiburr-mujama gun-guna janguny nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya. Minypa nipa nyanma Mern An-mawunga wupa nyirr-gurdagurdarrana janguny gun-gata mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu minypa gun-gunaga:

<sup>6</sup> Minypa ngayburrpa marr nguburr-balcharra nula Wangarr gun-nigipa gun-molamola janguny nguburr-gata Ju yerrcha ngayburrpa wupa ngardapa ngika, wurra ana-goyburrpa burrguta Jentayl yerrcha nipa an-gata Wangarr gun-

molamola gu-rrimanga arrburrwa, minypa gun-ngardapa arrburrwa burraya ngubu-ma barra. Ngardawa ngayburrpa minypa gun-maywapa arr-ngardapiya arr-burr. Minypa Wangarr gochila an-dana, ngubi-rrimanga Mern An-mawunga minypa ngayburrpa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nguburr-negiyana.✧

<sup>7</sup> Gun-guna janguny gun-molamola ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya minypa nipa Wangarr a-gunggajinga apula rrapa nguna-wuna ganyjarr, minypa burr-barlmarrk jama a-ji apula.

<sup>8</sup> Ngaypa nipa ganyjarr nguna-wuna mar-rban ngaypa ngu-delipa rrapa minypa aburr-werranga aburr-bulapalawa Wangarr burr-yika marr aburr-balcharra nula birripa marr aburr-yinaga aburr-delipa. Wurra minypa nipa burr-guya an-mola apula, gun-guna nguna-wuna ganyjarr. Minypa ana-goyburrpa Jentayl yerrcha ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa ngu-workiya Christ an-gata ngarripa marn.gi arr-nirra nula arr-bamburda, wuriya jarra nipa minypa guy-rrimangapa ay-nirra ay-workiya ngarripa gala arr-yinmiya warrpam marn.gi arr-ni nula.

<sup>9</sup> Wurra minypa ngaypa ganyjarr ngu-rrimanga, warlaman wurra gama gorlk ngaypa yarlanga ngu-nenga burrwa ngu-workiya mu-ngoyurra minypa gu-yilkakiyana gu-yu, minypa Wangarr an-gatiya gun-guniya rrawa gu-jarlapuna gun-ngiya gun-gata nipa gu-borrrurra arrburrwa.

---

✧ **3:6** Gulóchay 1:26-27

<sup>10</sup> Ngardawa nipa gu-borrwurra gun-guniya gugu barra waykin aburr-guyinda wana yerrcha aburr-gata aburr-molamola rrapa aburr-werranga aburr-gata aburr-bachirra birripa arrbi-na barra ngayburrrpa nguburr-guna minypa gu-ngardapa nguburr-negiyana nula Christ, rrapa marn.gi aburr-ni barra nula Wangarr minypa nipa gun-bulapalawa marn.gi rrapa gun-molamola gu-borrwuja a-workiya.

<sup>11</sup> Ngardawa guy-borrwujapa ay-workiya rrapa gipa gun-burrall gu-negarra minypa Wangarr nipiya nyanma an-ngayburrrpa Bunggawa nipa Christ Jesus jama a-ji.

<sup>12</sup> Rrapa Christ Jesus nipiya nyanma — minypa gu-ngardapa nguburr-negiyana ngayburrrpa rrapa Christ — nipiya nyanma gun-mola gu-ni arrburrrwa minypa balapala ngubirrenyjinga nipa Wangarr. Minypa wupar-nana nguburr-galiyarra arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-molamola nguburr-nirra nula Wangarr ngardawa nipa marr nguburr-balcharra nula Christ.

<sup>13</sup> Ganapiya, lika gun-gata ngardawa gun-burrall, gala barra barrwa ana-goyburrrpa nyiburrr-barrjejiga, marrban minypa gun-gata janguny gu-barrjekarra apula ana-goyburrrpa nyiburrr-galiyana gu-yinmiya gun-nerra gu-nirra apula, ana-goyburrrpa Jentayl yerrcha jama ngu-jirra ana-gorrburrrwa ngu-workiya ngaypa. Wurra gun-gata minypa barra ana-goyburrrpa nyiburrr-molamola nyiburrr-ni barra, ngaja, ngarla.

*Jal Gun-guni Nipa Christ Gu-rrimanga Arrbur-rwa*

<sup>14</sup> Ganapiya, lika ngaypa minypa ngu-borrwuja ngu-workiya gun-gata minypa Wangarr a-yinmiya jama a-jirra, gu-gurda nula ngaypa ngu-menama ngu-rracha nula ngu-workiya nipiya an-gata an-ngayburrrpa Nyanyapa arrburra

<sup>15</sup> nipa nyanma rrapa nguburr-jaranga nguburr-bapurr arr-garrana. Minypa gu-jel nguburr-nirra nguburr-gurdiya ngardapa ngardapa nguburr-bapurr, rrapa minypa aburr-gata waykin aburr-nirra burr-guta ngardapa ngardapa aburr-bapurr aburr-jirra, ngardawa nipiya nyanma Wangarr nguburr-welangga arr-garrana.

<sup>16</sup> Rrapa ngaypa ngu-wengganacha ana-gorrburrrwa ngu-workiya nipa barra a-gunggaja ana-gorrburrrwa minypa nipiya warrpam an-molamola; rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngurrnga nipa derta nyirr-nega barra rrapa ganyjarr nyirr-wu barra ngardawa nipiya nyanma An-mawunga.

<sup>17</sup> Rrapa mola ngu-wengganacha ana-gorrburrrwa ngu-workiya nipa barra Christ a-ninyapa barra ana-gorrburrrwa a-workiya nyiburr-ngurrnga minypa ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra nula. Rrapa mola ana-goyburrrpa barra minypa jal gun-guni gurrurta gun-burrall nyiburr-ninya,

<sup>18</sup> gu-gurdiya wenga barra ana-goyburrrpa burr-guta nyiburr-gata Wangarr nyiburr-yika marr nyiburr-balcharra nula, ana-goyburrrpa minypa burr-ganyjarr nyibi-na barra gun-



guyinmiya ngacha jal gun-guni gun-gata minypa nipiya Christ jal a-nirra ana-gorrburrwa;

<sup>19</sup> rrapa minypa gun-narda jal gun-guni ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-ni barra, wurra jarra ngarripa gala arr-yinmiya gun-gata warrpam marn.gi arr-ni, ngaja, ngarla. Ngu-yinagata ngu-workiya ngu-wengganacha ana-gorrburrwa barra nipa Wangarr warrpam ana-goyburrpa.

<sup>20</sup> Ganapiya, lika an-gata nipiya burr-ganyjarr arr-jarlapurda arr-ganyja a-workiya — an-gatiya minypa nipa an-murna mu-nguy jama a-ji barra arrburrwa a-workiya gu-gata ngacha minypa ngarripa gala arr-yinmiya mu-ngoyurra ay-borrwa rraka ay-wenggana —

<sup>21</sup> nipiya an-gata Wangarr an-nelangga ngayburrpa an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya minypa nipa Christ Jesus jama a-ji rrapa nguburr-molamola arr-negarra ngayburrpa nguburr-gurda nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha marr nguburr-balcharra nula. Gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu, ganapiya.

## 4

### *Gu-ngardapa Arrburrwa*

<sup>1</sup> Ganapiya, lika ngaypa ng-gunaga brichina (prisoner) ngunabi-negarra minypa ngu-mujama nula nipa Bunggawa Christ, ng-guna ngaypa burr-guya ngu-weya ana-gorrburrwa barra ana-goyburrpa gu-molamola nyiburr-ninya minypa nipa Wangarr jarlakarr gu-jarlapuna ana-gorrburrwa, minypa nipa gun-gata nula a-gonyjinga ana-gorrburrwa.

<sup>2</sup> Delipa buburr-negiya ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa nyiburr-dor buburr-ni. Gala barra nyiburr-bachirramiya. Wurra marr bubu-ga ana-gorrburrwa rrapa marr buburr-balcha ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa ana-goyburrrpa gurrurta nyibi-rrimanga ana-gorrburrwa.☆

<sup>3</sup> Burr-guya bubu-borrwa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra mu-nguy gu-ngardapa nyiburr-ni barra minypa nipa gu-ngardapa nyirr-nenga a-nirra Mern An-mawunga rrapa ana-goyburrrpa minypa magaya nyiburr-nirra ana-gorrburrwa.

<sup>4</sup> Ngardawa gun-maywapa minypa ngayburrrpa arr-ngardapiya arr-burrall rrapa minypa Mern An-mawunga an-ngardapiya arrburrwa. Minypa Wangarr nipa a-gonyjinga arrburrwa rrapa jarlakarr gu-gurmurra arrburrwa ngayburrrpa nguburr-bamburda rrapa nguburr-nyiljinga nguburr-workiya, gun-guna gun-ngardapiya.

<sup>5</sup> Minypa Bunggawa an-ngardapiya rrapa jan-gunyn gun-ngardapiya arrburrwa. Minypa nipa an-ngardapiya bama nguburr-gurragiya nula nguburr-workiya, nipa gun-nerra gu-yerrnyjinga arrburrwa — an-gatiya Christ.

<sup>6</sup> Minypa an-ngayburrrpa an-ngardapiya arrburrwa Wangarr nipiya an-gata Nyanyapa arrku, nipa an-gatiya mu-ngoyurra a-jirra arrkula arr-gurdiya gorlk. Minypa nipa gu-jarlapurda gu-ganyja gun-guniya rrawa rrapa barrwa gun-gaba waykin ngardawa nipa an-gatiya.

<sup>7</sup> Wurra ganyjarr ngayburrrpa ngardapa ngar-

---

☆ 4:2 Gulóchay 3:12-13

dapa ngubu-menga minypa nipa Christ gu-borrwurra arrburrwa rrapa arr-wuna.

<sup>8</sup> Gun-narda nula janguny mu-jurra gu-yurra gu-yinaga,

“Gun-gatiya nipa waykin a-warrchinga,

nipa minypa aburr-jaranga burr-ganyja a-bona,

brichina burr-negarra,

rrapa mola minypa gu-galiya yerrcha nipa

burr-wuna ganyjarr gun-guyinda.”<sup>✧</sup>

<sup>9</sup> Janguny gu-yinagata gu-yurra. Wurra gun-gata minypa gu-yinaga, “nipa waykin a-warrchinga”, gun-narda gun-nga nula meyali? Wurra minyja nipa meyali gun-guna: Nipa an-gata mu-ngoyurra ana-bupiyana rrapa ay-bupiyana wuparnana gu-jel,

<sup>10</sup> nipiya an-gata rrapa waykin ay-warrchingapa lorr, barra gun-guniya rrawa rrapa mola waykin nipa An-mawunga a-barrjeka barra ngardawa nipa an-gatiya.

<sup>11</sup> Rrapa nipiya an-gatiya ganyjarr gun-guyinda burr-wuna gu-galiya yerrcha. Minypa aburr-werranga nipa burr-menga, burr-jerrmarra aburr-yigipa aburr-mujama burrwa gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra; rrapa minypa aburr-werranga nipa burr-gurrmurra Wangarr burr-yika aburr-mujaruk nipa burr-wucha a-workiya rrapa gubu-ngurrjinga aburr-workiya gun-nigipa Wangarr gun-nika; rrapa minypa aburr-werranga nipa burr-gurrmurra, janguny gun-nigipa gun-molamola gubu-ngurrjinga burrwa aburr-workiya aburr-gata minypa

---

<sup>✧</sup> 4:8 Psalms 68:18

gala mu-ngoyurra marr aburr-balcharrarna nula; rrapa minypa aburr-werranga nipa burrgurmmurra marn.gi aburr-gunega birripa jaga aburr-ganaja burrwa aburr-workiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha.

<sup>12</sup> Gu-gurdiya ngacha minypa ngayburrrpa ganyjarr gun-guyinda nipa Christ arr-wuna nguburr-gurdiya Wangarr nguburr-yika gu-galiya yerrcha, barra nguburr-molamola nguburr-ni rrapa jama nguburr-ji minypa ngayburrrpa nipa wupa an-burrall Christ. Minypa derta nguburr-negachichiya nguburr-workiya gu-gapa gu-guta

<sup>13</sup> nuwurra warrpam gu-ngardapa nguburr-ni barra minypa marr nguburr-balcharra nula Wangarr an-nika An-walkurpa rrapa marn.gi nguburr-nirra nula. Minypa ngayburrrpa nguburr-ni barra minypa gun-maywapa an-molamola an-gugaliya an-burrall, minypa Christ nipiya warrpam ngayburrrpa.

<sup>14</sup> Minypa ngayburrrpa gala barra barrwa nguburr-ni minypa aburr-guna waya gu-janguny minypa aburr-lijiwarriya aburr-workiya minypa aburr-guyolka aburr-guyinda nawanawa aburr-nirra aburr-workiya rrapa burrbu-yolkaja aburr-workiya.

<sup>15</sup> Wurra minypa ngayburrrpa janguny gun-burrall nguburr-weya arrburrrwa nguburr-workiya minypa gurrurta ngubi-rrimanga arrburrrwa gu-gapa gu-guta, gu-gatiya wenga ngayburrrpa minypa nguburr-molamola nguburr-ni barra nguburr-bamba, lika ganapiya, nguburr-molamola warrpam nguburr-ni barra. Minypa ngayburrrpa barra nipa Christ an-gatiya

nipa mu-ngoyurra a-jirra arrburrwa,  
 16 minypa gu-ngardapa arr-nenga a-nirra ngayburrpa nipiya an-burrall. Minypa nipa nyanma ngayburrpa gu-ngardapa nguburr-nirra, rrapa ngayburrpa waypa jama nguburr-jirra nipa minypa ganyjarr arr-wucha ngardapa ngardapa gu-gata ngacha minypa ngayburrpa derta nguburr-negachichiya nguburr-nirra nguburr-bamburda minypa gurrurta ngubi-rrimanga arrburrwa gu-gapa gu-guta.\*

*Nguburr-geka Nguburr-ni Barra*

17 Ganapiya, lika ngaypa Christ wugupa apula ngu-wengga barra ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Gala barra barrwa nyiburr-ni anagoyburrpa minypa gu-galiya yerrcha gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa gun-nerra gubu-borrruja aburr-nirra aburr-workiya.

18 Birripa jarra ana-munya wupa aburr-nirra. Minypa birripa gala jal aburr-ni gun-gata wannu gun-guni Wangarr gu-rrimanga arrburrwa, wurra birripa rrapa Wangarr aburr-ngorrrkorndiya aburr-nirra. Minypa birripa Wangarr abu-morrarna rrapa gala aburr-yinmiya aburr-galiya nula.

19 Barrwa birripa gala gubu-borrrwa gun-gata minypa wuparnana aburr-galiya burrrwa aburr-workiya minypa birripa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya. Wurra gun-nerra gun-guyinda jarra burr-guya gubi-rrimanga rrapa burr-guya jama aburr-jirra aburr-workiya gun-nerra; rrapa gun-nerra gun-guyinda mu-nguy

---

\* 4:16 Gulóchay 2:19

jal aburr-nirra gun-jaranga barra jama aburr-ji aburr-workiya.

<sup>20</sup> Wurra gu-gurda ngacha ngika minypa ana-goyburrrpa marn.gi nyiburrr-ni nula Christ!

<sup>21</sup> Wurra jarra ana-goyburrrpa nyiburrr-galiyana nula, rrapa minypa ana-goyburrrpa rrapa nipa gu-ngardapa nyiburrr-negiyana ana-goyburrrpa marn.gi nyiburrr-ni nyiburrr-bamuna gu-gatiya ngacha minypa janguny gun-burrall an-gatiya nipa wupa Jesus gu-rrimanga a-nirra.

<sup>22</sup> Ana-goyburrrpa marn.gi nyiburrr-ni minypa ana-goyburrrpa barra nyiburrr-bamapa nyiburrr-ngurrnga nyiburrr-gata mu-ngoyurra nyiburrr-ni gu-gurdiya nyirr-yika gu-rrawa, nyiburrr-gatiya minypa werra nyiburrr-negiyana nyiburrr-workiyana minypa gun-guyolkiya gun-guyinda burrr-guya jal nyiburrr-ni nyiburrr-workiyana.✧

<sup>23</sup> Wurra minypa jawurrga nyiburrr-jirra

<sup>24</sup> rrapa nyiburrr-ngurrnga nyiburrr-geka nyiburrr-ni barra minypa Wangarr nipa nyanma nyirr-jarlapurda a-nirra a-bamburda minypa nipiya. Minypa ana-goyburrrpa barra gun-burrall Wangarr nyiburrr-yika nyiburrr-ni, rrapa minypa gun-burrall jechinuwa nyiburrr-ni barra nula, gu-gurda ngacha.✧

<sup>25</sup> Gun-guyolkiya gun-guyinda bubu-bawa! Wurra gun-burrall wupa nyiburrr-wengga barra nyiburrr-workiya nuluwa ana-goyburrrpa an-borrmunga an-gata minypa marr a-balcharra nula Christ, ngardawa gu-ngardapa ana-gorrburrwa.✧

---

✧ 4:22 Gulóchay 3:9

✧ 4:24 Genesis 1:26; Gulóchay 3:10

✧ 4:25 Zechariah 8:16

<sup>26</sup> Rrapa ny-yinga ny-jata minyja ny-bachirramiya, wurra gala barra werra nyi-negiya. Wurra bamapa gun-gata. Gala barra ny-bama ny-ja gun-gata mari. Gala yapa ana-munya gu-ningin mu-nguy ny-bachirramiya ny-yorkiya✧

<sup>27</sup> rrapa walkwalk ny-malcha nula nyi-ni.

<sup>28</sup> Rrapa ny-yinga ny-jata mu-ngoyurra mun-ngumurda ny-menga ny-yorkiyana, gala barra barrwa mun-ngumurda ny-ma. Wurra jarra jama ny-ji barra nginyipa barra mun-burrall ny-ma rrapa mun-nerranga burr-wu ny-yorkiya aburr-gata aburr-nyagara aburr-nirra.

<sup>29</sup> Rrapa gala barra gun-nerra nyiburr-wengga ana-gorrburrwa. Wurra nyiburr-wengga barra nyiburr-workiya gun-ngiya gun-molamola, minypa an-gugaliya derta nyibi-nega barra nyiburr-workiya rrapa nyiburr-gunggaja nula minypa ana-goyburrrpa nyiburr-gunggachichiya nyiburr-workiya rrapa gun-molamola jama nyiburr-jirra.

<sup>30</sup> Rrapa gala barra ana-goyburrrpa nyiburr-yinda rraka Wangarr An-mawunga wargugu a-ni. Wurra jarra nipiya an-gatiya Mern An-mawunga nguburr-yigipa arr-nenga a-nirra Wangarr nguburr-yika nuwurra Christ ana-jeka barra arr-ma.

<sup>31</sup> Buburr-bamapa nyiburr-gata minypa mun-bachirra ana-gorrburrwa rrapa nyiburr-bachirramiya nyiburr-workiya. Buburr-bamapa nyiburr-gata minypa ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negachichiya nyiburr-workiya rrapa

---

✧ 4:26 Psalms 4:4

gun-bachirra nyiburr-weya. Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya ngoyurra nyiburr-yerryerrmiya ana-gorrburrwa nyiburr-workiya gu-gapa gu-guta, gu-gurda ngacha bubu-bawa.

<sup>32</sup> Wurra nyiburr-mola buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa buburr-gunggachichiya. Baywarra bubu-nenga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta gun-maywapa minypa ana-goyburrrpa Wangarr baywarra gu-negarra ana-gorrburrwa ngardawa minypa an-gatiya nipa Christ.✧

## 5

### *Gu-gujayanaya Nguburr-nirra*

<sup>1</sup> Ganapiya, lika buburr-malcha nula Wangarr minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yigipa gu-ngarda yerrcha nipa jal a-nirra ana-gorrburrwa.

<sup>2</sup> Jal buburr-ni burrrwa buburr-workiya wurra gama gorlk gun-maywapa minypa Christ gurrurta gu-rrimarra arrburrrwa ngayburrrpa rrapa yi-gaba arr-negarra, nipa a-juwuna arrburrrwa. Ngardawa gu-gurda ngacha nuluwa Wangarr minypa gun-maywapa abu-wucha aburr-workiya mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja rrapa nipa minypa a-japurramaya burrrwa a-workiya.✧

<sup>3</sup> Wurra marrambay gun-guji rrapa barrwa gun-nga gun-gabagata gun-nerra gun-guyinda, rrapa mola minypa an-gugaliya gun-jaranga jal a-nirra a-workiya, gu-gurda ngacha gala barra jama nyiburr-ji rrapa minypa nyibu-ngurrja



nyiburr-ni burr-guta. Ngardawa ana-goyburrrpa Wangarr nyiburr-yika.

<sup>4</sup> Gala barra ana-goyburrrpa gun-nerra nyiburr-wengga; gala barra nyibu-morra Wangarr rrapa borijipa nyiburr-wengga, nyiburr-gurdacha rrapa gu-day gu-goma nyiburr-wengga. Gu-gurda ngacha gala gun-mola ana-gorrburrrwa rraka nyiburr-yirda. Wurra ana-goyburrrpa jarra nyiburr-wengga barra nyiburr-workiya minypa nyiburr-japurramayana nula Wangarr.

<sup>5</sup> Minyja bubu-borrwa gun-guna: An-gata ana-nga minypa marrambay gun-guji jama a-jirra a-workiya o gu-gurda ngacha gun-ngiya gun-nerra gu-rrimanga o gun-jaranga jal a-nirra a-workiya, ana-gurda ngacha an-gugaliya ngardawa marr a-balcharra nula gun-guripa gun-guyinda, ngaja, ngarla, rraka gala a-yinmiya gun-nigipa gu-ma gun-molamola yi-gaba Christ rrapa Wangarr bitipa abirri-ninyarrapa.

<sup>6</sup> Wurra gun-gata nula gun-nerra gun-guyinda gala barra gun-guyolkiya nyiburr-malcha nula nyiburr-ni. Ngardawa aburr-gata minypa gu-gata ngacha jama aburr-jirra, birripa nyirrbu-yolkaja aburr-nirra; gala gun-burral wengga gubi-rrima. Wurra gu-gata nula gun-nerra Wangarr jarra burr-bu barra gu-galiya yerrcha aburr-gata gala aburr-galiya nula aburr-workiya.

<sup>7</sup> Gala barra nyiburr-malcha burrrwa nyiburr-ni aburr-gata.

<sup>8</sup> Ngardawa ana-goyburrrpa mu-ngoyurra ana-munya wupa nyiburr-ni, wurra gun-guniya gugu gu-gujayanaya nyiburr-nirra minypa ana-goyburrrpa rrapa Bunggawa nipa

Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana. Lika buburr-rrigirrga minypa ana-goyburrrpa burrgujayanaya nyiburr-yika.

<sup>9</sup> Minypa gu-gujayanaya wenga gu-beya gu-workiya gun-bulapalawa gun-gata gun-molamola rrapa gun-jechinuwa rrapa mola gun-burral.

<sup>10</sup> Marrka ana-goyburrrpa barra marn.gi nyiburr-ni minypa gun-ngiya gun-molamola nula Bunggawa nipa Christ.

<sup>11</sup> Wurra ana-munya wenga gun-gata gun-nerra gala barra ny-malcha burrrwa gu-gata ngacha jama aburr-jirra. Ngardawa gu-gurda ngacha gala gun-nga gun-molamola gu-yu. Wurra burr-gurdagurdarra gun-gujayanaya jarra, birripa barra jonama aburr-gurkuja gun-gata gun-nga gun-nerra gubi-rrimanga.

<sup>12</sup> Ngardawa ngarripa gala arr-yinmiya arr-wengga burrrwa gun-gata gun-nerra nula birripa yongun jama aburr-jirra aburr-workiya. Ngardawa gun-narda jonama gun-gugurkuja.

<sup>13</sup> Wurra minyja ngarripa jarra arrbuburdagurdarra gun-gujayanaya, gun-narda minypa yarlanga gu-yu barra gun-guyinmiya gun-gata gun-nerra.

<sup>14</sup> Ngardawa gun-gujayanaya gu-gurda ngacha yarlanga gu-nenga gu-workiya gun-jaranga. Gun-nardiya nula ngayburrrpa nguburr-weya nguburr-workiya, nguburr-yinaga, “Ny-junarda bamawa ny-yurra, garlma!

Ny-junardiya minypa gala wanngu gun-guni n-dima, guwa!

Barra nipa Christ a-jayanaya nggula.”

15 Ganapiya, lika buburr-jarlapiya ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya nyiburr-nirra. Gala barra nyiburr-yirda minypa aburr-gata aburr-werranga gala marn.gi gun-ngiya gun-gata nipa Wangarr jal a-nirra. Wurra buburr-yinda minypa Wangarr gun-nika ana-goyburrrpa marn.gi nyiburr-ni gun-jaranga jarra.

16 Buburrrpa buburr-workiya nyiburr-yinmiya barra gun-molamola jama nyiburr-ji. Ngardawa gun-guniya ngayburrrpa gu-werra nguburr-ninyarra, ngaja, ngarla.✧

17 Rrapa gurda nula, ngardawa gu-werra nguburr-ninyarra, gala barra ana-goyburrrpa nyiburr-gera nyiburr-ni. Wurra buburrrpa nula Bunggawa nipa Christ gun-nga gun-gata nipa jal a-nirra.

18 Rrapa gala barra mu-nganicha nyiburr-babapabaja; gala yapa nyiburr-lijiwarriyan rrapa minypa gu-werra nyirr-ga. Wurra buburrrpa lorr an-gata Mern An-mawunga.

19 Buburr-wengganachichiya gu-gapa gu-guta minypa Wangarr mun-nika manakay. Bunggawa nipa Christ wugupa ana-gorrburrrpa ana-goyburrrpa nyiburr-ngurrnga buburr-japarndiya nula buburr-workiya.

20 Wangarr nipa Nyanyapa arrku an-gatiya gun-molamola gu-jarlapurda arrkula a-workiya arr-gurdiya gorlk, buburr-japurramaya nula buburr-workiya minypa an-ngarripa Bunggawa nipa an-nelangga Jesus Christ.✧

21 Delipa buburr-negiya gu-gapa gu-guta ngar-

dawa ana-goyburrrpa marr nyiburrr-balcharra nula Christ.

*Jin-gumarrbipa Rrapa An-gumarrbipa*

<sup>22</sup> Ana-goyburrrpa nyiburrr-gumarrbipa mu-gama yerrcha, ana-goyburrrpa delipa buburr-negiya burrrwa aburr-goyburrrpa aburr-gumarrbipa ana-gorrrburra gun-maywapa minypa ngayburrrpa delipa nguburr-negiya nula nguburr-workiya an-ngayburrrpa Bunggawa nipa Christ.✧

<sup>23</sup> Ngardawa an-gumarrbipa an-guyinda nipa mu-ngoyurra a-jirra achila jin-nigipa jin-gumarrbipa niya gun-maywapa minypa Christ nipa mu-ngoyurra a-jirra arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha nguburr-gurdiya minypa nipa an-burrall nipiya arr-jarlapurda arr-ganyja a-workiya.

<sup>24</sup> Ganapiya, lika minypa ngayburrrpa Christ nguburr-yika gu-galiya yerrcha delipa nguburr-negiya nula nguburr-workiya Christ, gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-gumarrbipa mu-gama yerrcha marr nyiburrr-balcha barra burrrwa aburr-goyburrrpa aburr-gumarrbipa ana-gorrrburra.

<sup>25</sup> Rrapa ana-gotipa nyirri-gumarrbipa mu-wurra yerrcha, ana-goyburrrpa gurrurta bubirrima burrrwa aburr-goyburrrpa mu-gumarrbipa yerrcha gun-maywapa minypa Christ gurrurta gu-rrimarra arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha. Minypa mari gun-gata

---

✧ 5:22 Gulóchay 3:18; 1 Birta 3:1

ngayburrpa ngubu-menga nipa Christ yi-gaba arr-negarra, nipa a-juwuna<sup>☆</sup>

26 gun-nerra barra gu-yerrnyja arrburrwa rrapa nguburr-yigipa arr-nega nguburr-molamola nuluwa, minypa gu-bugula nipa arr-gurragaja minypa gu-yigipa gu-janguny nipa arr-jalkakaja, gu-gurdiya ngacha.

27 A-yinagata jama a-ji Christ nipa barra arr-jarlapa nula ngayburrpa barra nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha nguburr-ni. Minypa gun-maywapa ranginy gama jin-molamola jinyu-negiya jiny-yorkiya barra an-nigipa an-gumarrbipa ngacha jiny-ma. Wurpa lika ngayburrpa nipa wupa nyanma Christ arr-wepana ngayburrpa barra nguburr-jayanaya nguburr-ji nguburr-molamola rrapa nguburr-geka minypa gala gun-nga gun-nerra arr-balka gu-ni. Gu-gurda ngacha minypa Christ nguburr-molamola arr-negarra ngayburrpa barra nguburr-yigipa nguburr-ni rrapa gala barra gun-nga gun-nerra ngubi-rrima.

28 Rrapa abirri-gumarrbipa mu-wurra yerrcha aburr-yinarda barra gurrurta gubi-rrima burrwa aburr-birripa mu-gumarrbipa yerrcha. An-gumarrbipa an-guyinda nipa barra jal a-ni achila rrapa jaga a-gana achila jin-nigipa jin-gumarrbipa niya gun-maywapa minypa nipa jin-gata nipa an-burral. Minypa ana-nga an-gumarrbipa jal a-nirra achila jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, gun-narda minypa gun-maywapa nipa ngardapa niya jal a-nirra nula a-

---

<sup>☆</sup> 5:25 Gulóchay 3:19; 1 Birta 3:7

workiya.

<sup>29</sup> Ngardawa an-gugaliya an-burrall nipa gala a-yinmiya ngardapa niya ngoyurra a-yerryerrmiya nula. Wurra balaja m-banga a-workiya rrapa mirikal a-barrngumiya a-workiya gun-maywapa minypa Christ jaga a-ganaja arrburrwa a-workiya ngayburrpa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha,

<sup>30</sup> ngardawa ngayburrpa minypa nipa Christ an-burrall.

<sup>31</sup> Minypa mu-jurra gu-yurra janguny gu-yinaga, “Gun-gata nula an-gugaliya bijirriny-bawa barra a-workiya nyanyapa niya rrapa mampa niya, barra jiny-ma jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, lika birrinyjipa abirriny-nyardapa abirrinyu-ni barra.”<sup>☆</sup>

<sup>32</sup> Gu-yinagata gu-yurra janguny burrinyjula an-gumarrbipa rrapa jin-gumarrbipa. Wurra meyali gu-yurra ngaypa ngu-borruwaja gun-burrall minypa Christ arr-menga rrapa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha arr-negarra.

<sup>33</sup> Wurra wuriya gun-gata meyali, wurra ana-gotipa nyirri-gumarrbipa mu-wurra yerrcha ngardapa ngardapa jal buburr-ni burrrwa aburr-goyburrpa mu-gumarrbipa yerrcha gun-maywapa minypa ana-goyburrpa ngardapa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa. Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-gumarrbipa mu-gama yerrcha, ana-goyburrpa barra ngardapa ngardapa marr nyiburr-balcha burrrwa aburr-goyburrpa aburr-gumarrbipa ana-gorrburra.

---

<sup>☆</sup> 5:31 Genesis 2:24

## 6

### *Gu-ngarda Yerrcha Rrapa Bu-babalapa Yerrcha*

<sup>1</sup> Gu-ngarda yerrcha buburr-galiya burrwa aburr-babalapa ana-gorrburra, minypa anngayburrrpa Bunggawa nipa Christ gu-borrrurra ana-gorrburrrwa gu-gurdiya ngacha gunmolamola.✧

<sup>2</sup> “Nyanyapa nggu rrapa mampa nggu marr balcha burrinyjula” — gu-gurda ngacha gu-joborr Wangarr mu-ngoyurra gochila an-dana nguburr-molamola nguburr-ni barra.

<sup>3</sup> Minypa gu-yinaga gu-yurra, “...barra ny-molamola nyi-ni rrapa gun-baykarda nyi-ninya barra gun-guniya rrawa.”✧

<sup>4</sup> Jirrpungapa yerrcha, ana-goyburrrpa gala barra nyiburr-bachirramiya burrwa nyiburr-workiya aburr-goyburrrpa gu-ngarda yerrcha. Gala yapa birripa aburr-bachirramiya. Wurra burrbu-jarlapa burrbu-ga rrapa marn.gi marn.gi burrbi-nega, minypa Bunggawa nipa Christ wugupa ana-gorrburrrwa.✧

### *An-mujama An-guyinda Rrapa Bunggawa An-guyinda*

<sup>5</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda nyiburr-mujama, buburr-galiya burrwa aburr-goyburrrpa bunggawa yerrcha gun-guniya rrawa. Gala barra bama nyiburr-jirra gugulirrwirrka nyiburr-ninya, wurra aburr-goyburrrpa bunggawa yerrcha burr-guya marr

✧ 6:1 Gulóchay 3:20 ✧ 6:3 Exodus 20:12; Deuteronomy 5:16

✧ 6:4 Gulóchay 3:21

nyiburr-balcha barra burrwa jarra, minypa gun-maywapa ana-goyburrpa jama nyiburr-jirra nula Christ.

<sup>6</sup> Buburr-yirda buburr-galiya burrwa aburr-goyburrpa bunggawa yerrcha, rrapa gun-gata ngika minypa barra ana-gugaliya nyirr-na rrapa a-japurramaya ana-gorrburrwa; wurra jarra minypa ana-goyburrpa nyiburr-mujama nyiburr-nirra nula Christ rrapa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya burr-bama burr-rrepara burr-burrall minypa gun-gata gun-nga nipa Wangarr jal a-nirra.

<sup>7</sup> Buburr-yirda burr-guya jama buburr-ji, rrapa ngika minypa an-gugaliya an-guyinda wupa bunggawa jama nyiburr-jirra nula, wurra minypa jama nyiburr-jirra nula an-ngayburrpa Bunggawa nipa Christ.

<sup>8</sup> Ngardawa ana-goyburrpa marn.gi minyja ana-nga nipa gun-molamola jama a-ji, an-ngayburrpa Bunggawa gun-molamola guna-gurdanyja barra nula minypa nipa gun-molamola jama a-ji, marrban nipa an-gata an-mujama an-guyinda o bunggawa.✧

<sup>9</sup> Rrapa bunggawa yerrcha, ana-goyburrpa buburr-yirda nyiburr-mola buburr-ni burrwa aburr-goyburrpa aburr-mujama. Gala barra minypa nyiburr-bachirra nyiburr-ni burrwa. Ngardawa ana-goyburrpa marn.gi Bunggawa an-gatiya waykin a-nirra. Minypa birripa aburr-goyburrpa aburr-mujama rrapa ana-goyburrpa an-ngardapiya ana-gorrburrwa Bunggawa,

---

✧ 6:8 Gulóchay 3:22-25



rrapa nipa gala a-yinmiya nyirr-ngorrrkornda.☆

*Wangarr Mun-nika Mun-derta Mun-gugorlkaka*

<sup>10</sup> Ganapiya, lika gun-guna gun-gumungba ngu-wengga barra ana-gorrburrwa: Ana-goyburrpa burr-guya barra derta nyiburr-negiya minypa ana-goyburrpa rrapa Christ Jesus nipa Bunggawa gu-ngardapa nyiburr-negiyana, rrapa minypa nipa ngardawa wana an-babalapa ganyjarr an-gurrimapa.

<sup>11</sup> Minypa gun-maywapa ranginy Wangarr mun-nika mun-derta mun-gugorlkaka buburr-barrnguma. Bubi-rrima bubu-mungba mun-gata, barra minypa nyiburr-jinyjapa ana-goyburrpa rraka an-gata walkwalk gala a-yinmiya nyirr-warga minypa gun-gulijiwarriya nipa gu-rrimanga a-nirra.

<sup>12</sup> Ngardawa gun-maywapa ranginy ngayburrpa minypa an-dakal a-bena arrburrwa, jarra ngika gu-galiya yerrcha wupa nguburrbachirra arrburrwa. Wurra aburr-gata aburrbachirra arrburrwa waykin aburr-nirra wana yerrcha aburr-gata gun-nerra gubi-rrimanga, aburr-gatiya minypa gubu-bichinga aburr-nirra gun-guniya rrawa gun-gata minypa an-munya wupa gu-nirra. Ana-gata ngacha an-bachirra arrburrwa — walkwalk an-guyinda minypa.

<sup>13</sup> Gun-narda nula ana-goyburrpa barra nyibu-ma mun-gata Wangarr mun-nika mun-derta mun-gorla mun-gugorlkaka, barra

---

☆ **6:9** Deuteronomy 10:17; Gulóchay 3:25; 4:1

waypa nuwurra minypa gun-nerra gu-ni ana-gorrurrwa burr-guya, wurra nyiburr-jinyjapa barra ana-goyburra minypa mu-ngoyurra nawanawa nyiburr-ni rraka walkwalk gala a-yinmiya nyirr-bu.

<sup>14</sup> Ganapiya, lika buburr-yirdapa buburr-jinyja buburr-workiya. Janguny gun-burrall burrguya bubirrima minypa gun-maywapa ranginy an-dakal an-guyinda a-gochilabichiya a-workiya brek ji-guyinda, nyanma a-galiyarra nula a-workiya minypa an-derta a-jirrapa. Rrapa jechinuwa buburr-ni buburr-workiya nuluwa Wangarr, ngardawa gu-gurda ngacha minypa nyiburr-derta nyiburr-jinyjapa barra. Minypa gun-maywapa ranginy an-dakal an-guyinda a-barrngumiya a-workiya mun-gumirrka munderta mun-gorla birlmurr mu-maya, nyanma a-galiyarra nula a-workiya gala a-yinmiya anawerranga a-rra mirrka a-jirra.✧

<sup>15</sup> Rrapa nawanawa buburr-ni buburr-workiya barra nyibu-ngurrja gun-molamola janguny magari gun-gunega. Minypa gun-maywapa ranginy an-dakal an-guyinda a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra gun-nigipa but (boot), ay-yinda jal a-nirra a-boya a-workiya.✧

<sup>16</sup> Burr-guya marr buburr-balcha nula Wangarr. Gu-gurda ngacha mu-dayan. Minypa gun-maywapa ranginy an-dakal an-guyinda gurrimanga a-workiya gun-jong gun-guyinda rambala gu-maya gun-gugorlkaka mun-gata nula garlpi bol mu-maya, wurra gun-burrall ana-

goyburrrpa barra burrr-guya marr nyiburrr-balcha nula Wangarr rraka ana-goyburrrpa gala nyiburrr-yinmiya an-gata gun-nerra an-gurrimapa nyirrbu.

<sup>17</sup> Bubu-ma wanngu gun-guni minypa gun-maywapa an-dakal an-guyinda jungka mugarraja a-workiya ana-bama minypa mun-gugorlkaka nula, nyanma a-galiyarra gala ayinmiya ana-werranga bama a-jirra a-bu. Bubu-ma, bubirrimapa Wangarr gun-nika janguny gun-gata Mern An-mawunga nipa nyanma. Gun-narda bubirrima gun-maywapa minypa an-dakal an-guyinda arrimanga a-workiya an-gata barrang an-nigipa bunggawa a-wucha a-workiya.✧

<sup>18</sup> Buburr-yirdapa buburr-jinyja. Rrapa bar-rwa minypa Wangarr burrr-guya bubu-wenggana buburr-workiya minypa Mern An-mawunga nipa nyanma. Bubu-wenggana buburr-workiya; gala barra nyibu-bawa. Rrapa mola barra mu-nguy nyibu-wenggana burrrwa nyiburrr-workiya aburr-werranga warlaman Wangarr burrr-yika aburr-gata marr aburr-balcharra nula.

<sup>19</sup> Rrapa ngaypa nula bubu-wenggana barra Wangarr wugupa apula ngaypa jechinuwa nguwengga barra burrrwa ngu-workiya wurra gama gorlk rrapa yarlanga ngu-nega barra burrrwa gun-guna gun-molamola janguny mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu.

<sup>20</sup> Gun-narda nula janguny ngaypa Christ ngu-yika ngu-mujama nipa nguna-jerrmarra, rrapa gun-narda nula birripa brichina (prisoner)

---

✧ 6:17 Isaiah 59:17

ngunabi-negarra. Wurra bubu-wenggana apula barra minypa ngaypa gala ngu-yinmiya nggurkuja burrwa, wurra jarra jechinuwa ngugurrja barra burrwa gun-guna gun-molamola janguny ngardawa minypa Christ ngunajerrmarra.

### *Gun-gumungba*

<sup>21</sup> Rrapa ana-goyburrrpa barra marn.gi nyiburrr-ni apula minypa gu-yinmiya gu-nirra apula rrapa ngaypa ngu-yinmiya jama ngujirra, an-guna Dikakach (Tychicus) ngunugurrja barra ana-gorrburrwa ngaypa ngu-yinmiya ngu-nirra. Nipa an-guna an-ngayburrrpa worlapa arrburrwa, japurra ngapa a-jirra, nipa a-jinyjarrapa a-workiya an-gugunggaja arrburrwa.✧

<sup>22</sup> Gu-gata nula ngaypa ngu-jerrma barra ana-gorrburrwa an-guna Dikakach, barra minypa ana-goyburrrpa marn.gi nyiburrr-ni arrburrwa ngayburrrpa nyiburrr-guna minypa ana-goyburrrpa nipa an-guna nyirr-gurdagurdarra barra gun-borrmunga.✧

<sup>23</sup> Nyiburrr-gata worlapa arrburrwa yerrcha yina gaya nyiburrr-nirra, ana-goyburrrpa nyiburrr-molamola nyiburrr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburrr-ni. Rrapa minypa marr nyiburrr-balcharra nula Christ, gurrurta gun-burrall jal gun-guni nyibi-rrima barra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta ngardawa bitipa wupa nyanma — Wangarr an-gatiya

---

✧ 6:21 Jama Aburr-ji 20:4; 2 Dimati 4:12 ✧ 6:22 Gulóchay 4:7-8

an-ngayburrrpa Nyanyapa arrburra, rrapa  
Bunggawa nipa Jesus Christ.

<sup>24</sup> Wangarr wugupa ana-gorrburrwa nyiburr-  
jaranga nyiburr-gata nyiburr-yinmiyapa jal  
nyiburr-nirrapa nula nyiburr-workiya an-  
ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ.

**Nyanyapa Arrku Gun-nika Gun-molamola  
Janguny: Minypa Jesus Christ Guna-ganyja  
Arrburrwa Gun-geka Rum  
The New Testament and portions of the Old  
Testament in the Burarra language of coastal  
Arnhem Land in Northern Australia**

copyright © 2008-2023 Wycliffe Bible Translators

Language: Burarra

NT: 2008; OT portions: 2023

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-03-04

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 4 Mar 2025

e28712b2-3431-5427-8d73-6a9d1c9e704f